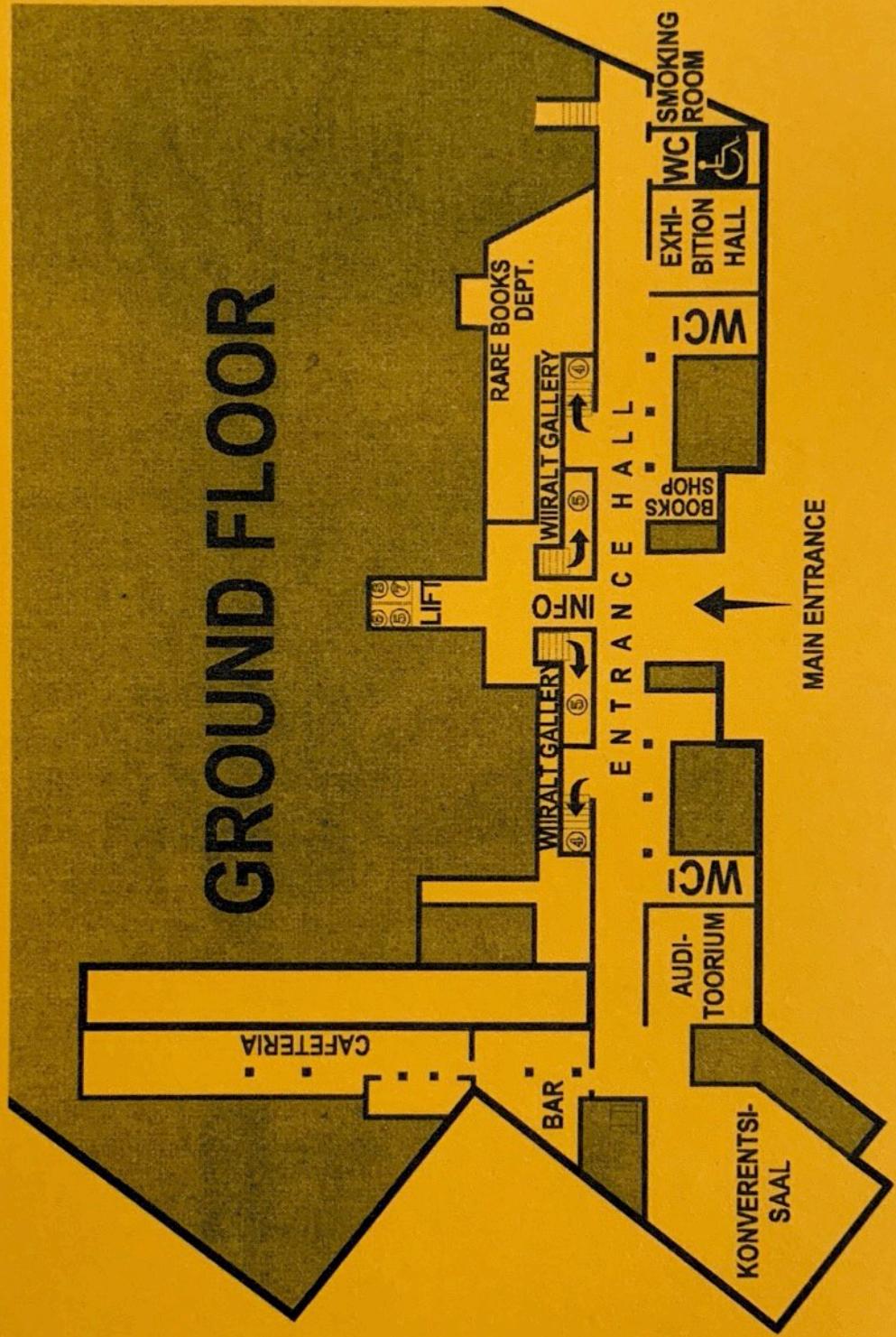


MUSIC BALTO-NORDIC
LIBRARIES
1999 CONFERENCE

14-16 OCTOBER
TALLINN

GROUND FLOOR



Compiled by Aurika Gergeležiu
Layout by Kadri Possul

© Eesti Muusikakogude Ühendus, 1999

CONFERENCE PROGRAMME

CONTENTS

Conference Centre, University of Tartu (see page 2)
Ground floor (see page 2)

Index and List of Exhibitors

CONFERENCE SPONSORS	2
General information	3
Saturday Programme	6
Organizing Committee	9
Local Arrangements Committee	9
Staff at the Conference Office	9
Exhibitors and advertisers	10

Some series and tables are available in the **PROGRAMME**.
For further details see the **Information** or the **National Committees** sections.

NOTES

A selection of maps and facilities available for conference participants in the **Information** section.

TRANSLATION SERVICE

English-Russian and German interpretation is provided during sessions in the **CONFERENCE HALL**.

SPONSORS

The Conference Organizing Committee gratefully acknowledges support from the following sponsors:

National Library of Estonia

NOMUS

NORDBOK

Cultural Endowment of Estonia (Eesti Kultuurkapital)

Tallinn City Government

Tartu University Library

Estonian Music Council

ART Conference Equipment Ltd.

RAPO Ltd.

Saku Ölletehas

GENERAL INFORMATION

Conference venue

Conference Centre, National Library of Estonia (Tõnismägi 2).
Ground floor (see floor plan)

Conference office

The conference office at the Conference Centre, National Library of Estonia will be open: Thursday 10.00-17.30, Friday 8.30-17.30, Saturday 8.30-12.30.

The telephone number of the conference office during the conference is *372-6307 263, fax *372-6311 202, e-mail: emky@nlib.ee

Communication

Public card-operated telephones are available at both sides of the Entrance Hall of the National Library.

Phone cards and stamps are available in the book-shop LUGEMISVARA situated in the Entrance Hall of the National Library and in nearly every kiosk in Tallinn.

Copying

A photocopying machine is available for conference participants in the Auditorium.

Simultaneous interpretation

English-Russian simultaneous interpretation is provided during sessions in the Conference Hall (Konverentsisaal).

IMPORTANT INFORMATION

Badges

Please make sure that you wear your badge at all Conference events.

Your conference badge serves also as Visitor's Pass to the National Library.

Badges of the local conference staff are distinguished by colour.

Refreshments

Refreshments (coffee, tea, mineral water, biscuits) are served every day during breaks in the Auditorium.

The cafeteria at the National Library is open from 10-16 (closed on Saturday) and the bar from 10-19.

List of other lunch places near the conference venue is to be found in the conference information kit.

Smoking

Smoking in the conference venue is permitted only in the Smoking Room at the end of the right wing of the Entrance Hall.

PROGRAMME

PROGRAM

CONFERENCE SCHEDULE

Copyright and related rights

Chair: Helgi Pärma (Estonian National Library)

MARIA KUUSIK

Social events

Thursday, 14 October at 17.30

Cocktail reception hosted by Eesti Muusikakogude Ühendus /

Estonian Branch of IAML in cafeteria of the National Library.

to view full program click [here](#)

Friday, 15 October at 19.30

Dinner in restaurant “Olde Hansa” in the Old Town (00.31 - 00.21)

(Vana turg 1, 2nd floor)

Professional visits

On Saturday, 16 October afternoon, professional visits to music libraries in Tallinn will be arranged for those interested. Further details of these visits will be announced at the conference venue notice board and participants should add their name to the list of their choice.

Exhibition

“Rare printed and manuscript scores from the 18th and 19th century from the music collections of the National Library of Estonia” in the Fine Arts Information Centre, National Library, 8th floor.

PROGRAMME

Thursday 14 October

- 10.00 - 14.30 AUDITOORIUM
Registration
- 14.30 - 15.00 KONVERENTSISAAL
The conference opens at the National Library of Estonia
- 15.00 - 16.00 KONVERENTSISAAL
Music Libraries in the Baltic and Nordic Countries.
Chair: *Veslemøy Heintz* (The Music Library of Sweden, Stockholm)
Speakers: Denmark - *Mette Madsen* (Holbaek Library, Holbaek), Estonia - *Aurika Gergeležiu* (National Library of Estonia, Tallinn), Finland - *Heikki Poroila* (Vantaa City Library, Vantaa), Latvia - *Irina Žogota* (National Library of Latvia, Riga), Lithuania - *Egle Marčenienė* (National Library of Lithuania, Vilnius), Norway - *Øyvind Norheim* (National Library of Norway, Oslo), Sweden - *Anders Lönn* (The Music Library of Sweden, Stockholm)
- 16.00 - 16.30 Coffee break
- 16.30 - 17.30 KONVERENTSISAAL
Continuation of previous session

Friday 15 October

- 9.00 - 10.30 KONVERENTSISAAL
Copyright and music libraries
Chair: *Heikki Poroila* (Vantaa City Library,
Vantaa)
Speakers: *Heikki Poroila* (Vantaa City Library,
Vantaa), *Daina Gauja* (National Library of
Latvia, Riga), *Kirsten Voss-Eliasson* (Herlev
Library, Herlev).
- 10.30 - 11.00 Coffee break
- 11.00 - 12.30 KONVERENTSISAAL
Continuation of the Copyright session
Copyright and new technology
Speaker: *Heikki Poroila* (Vantaa City Library,
Vantaa)
- 14.00 - 15.00 KONVERENTSISAAL
Automated library systems.
What are the special needs for music libraries regarding local systems.
Speaker: *Anders Lönn* (The Music Library of
Sweden, Stockholm)
- 15.00 - 15.30 Coffee break
- 15.30 - 17.30 AUDITORIUM
Baltic contemporary music.
Chair: *Avo Kartul* (Tartu University Library, Tartu)
Speakers: *Mare Põldmäe* (Estonian Music
Information Centre, Tallinn), *Solvita Sejane*
(Musica Baltica, Riga), *Daiva Parulskiene*
(Lithuanian Music Information Centre, Vilnius)
- KONVERENTSISAAL
Nordic contemporary music.
Chair: *Risto Korhonen* (Finnish Music Information
Centre, Helsinki)
Speakers: *Marianne Horn* (Danish Music Information
Centre, Copenhagen), *Risto Korhonen*
(Finnish Music Information Centre, Helsinki),
Karen Rygh (Norwegian Music Information
Centre), *Jan Olof Rudén* (Swedish Music Information
Centre, Stockholm)

Saturday 16 October

- 9.00 - 10.15 KONVERENTSISAAL
Education and training for music librarianship.
Chair: *Tine Vind* (Royal School of Library and Information Science, Copenhagen)
What is the education like in the different countries? Could we learn something from each other? Speakers: *Tine Vind* (Royal School of Library and Information Science, Copenhagen), *Aurika Gergeležiu* (National Library of Estonia, Tallinn), *Heikki Poroila* (Vantaa City Library, Vantaa), *Eglons Jansons* (Latvian Academy of Music, Riga), *Egle Marčeniene* (National Library of Lithuania, Vilnius), *Søren Hvenekilde* (Oslo College, Faculty of Journalism, Library and Information, Oslo), *Gunnel Jönsson* (Swedish Broadcasting Corporation, Stockholm)
- 10.15 - 10.45 Coffee break
- 10.45 - 12.00 KONVERENTSISAAL
Acquisition for music libraries.
Chair: *Avo Kartul* (Tartu University Library, Tartu)
Where to find (and buy) music material.
Problems with acquisition and some practical examples from different libraries on how to solve them. Speakers: *Niels Mark Pedersen* (Herlev Library, Herlev), *Anne Ørbaek Jensen* (The Royal Library, Copenhagen), *Avo Kartul* (Tartu University Library, Tartu). ***Internet as a music marketplace.*** Speaker: *Heikki Poroila* (Vantaa City Library, Vantaa)
- 12.00 - 12.30 KONVERENTSISAAL
Closing session

ORGANIZING COMMITTEE

Veslemøy Heintz	The Music Library of Sweden, Stockholm, Sweden
Aurika Gergeleziu	National Library of Estonia, Tallinn, Estonia
Avo Kartul	Tartu University Library, Tartu, Estonia
Heikki Poroila	Vantaa City Library, Vantaa, Finland
Kirsten Voss-Eliasson	Herlev Library, Herlev, Denmark

LOCAL ARRANGEMENTS COMMITTEE

Aurika Gergeleziu	National Library of Estonia
Avo Kartul	Tartu University Library
Katre Riisalu	National Library of Estonia
Anneli Sepp	Estonian Academy of Music Library

STAFF AT THE CONFERENCE OFFICE

Urve Aulis	National Library of Estonia
Marika Jaagumägi	National Library of Estonia
Kaie Kuslap	National Library of Estonia
Ene Roost	Pärnu City Library
Tiina Sokk	National Library of Estonia
Rena Tüür	National Library of Estonia

EXHIBITORS AND ADVERTISERS

- ART Conference Equipment Ltd.
Danish Music Information Centre
edition49 / Antes
Editroom Oy
Eres
Estonian Music Information Centre
EuroPublications
Finnish Music Information Centre
Forte
Lithuanian Music Information Centre
Musica Baltica
Muusika
National Library of Estonia
Norwegian Music Information Centre
RAPO Ltd.
SP Muusikaprojekt
Swedish Music Information Centre
Teek Ltd.
Union of Sacred Music
VOX EST T.K. Ltd.

Music and CDs by Latvian composers

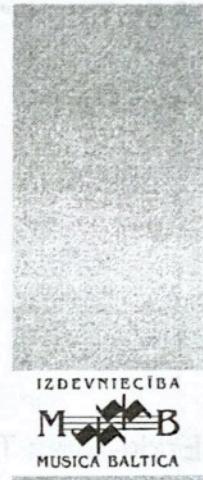
Music Publishers
Musica Baltica Ltd

Music education books and materials

Academic publishing

Office and Music shop in Riga, Latvia:
Kr. Barona 39, Riga, LV - 1011, Latvia
tel/fax +371 2 275575
e-mail: musbalt@com.latnet.lv

UK Office:
16 Chase Court Gardens
Enfield, Middlesex, EN2 8DH
tel/fax +44 181 363 4203



SP Muusikaprojekt

Music publishing, music engraving, distributing Estonian music!
An official representative of Edition Peters in the Baltic States.

You can order among of more than 9000 titles of classical and pedagogical repertoire!

Dealer of Sibelius Software Ltd. in Baltic States.
Sibelius Music Software for componists, arrangers e.t.c.

For more information you can contact:

SP Muusikaprojekt
Roosikrantsi 6-110 Tallinn
10119 Eesti Vabariik

Phone/fax: +372 6418 315
GSM +372 50 72 959
e-mail: peterson@netexpress.ee



SIBELIUS®
THE MUSIC NOTATION SOFTWARE

Music by Estonian composers on ECM label

Veljo Tormis	Forgotten Peoples Litany To Thunder
Arvo Pärt	Tabula Rasa Arbos Passio Miserere Te Deum Litany Kanon Pokajanen Alina
Erkki-Sven Tüür	Crystallistatio Flux

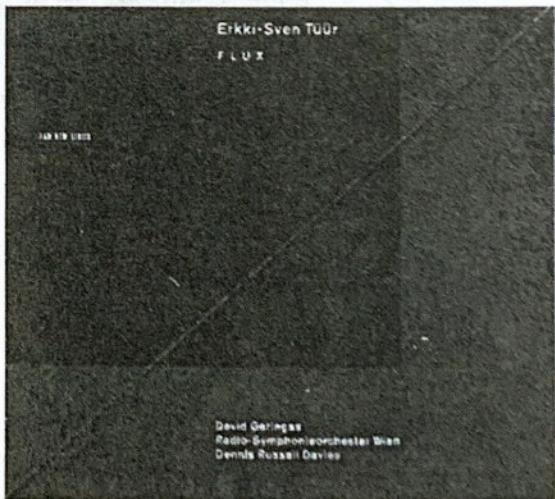
ECM RECORDS

Official representative and distributor in Estonia

Vox Est T. K. Ltd.

Uus str. 5
10111 Tallinn
Estonia

Phone: +372 6448926
Fax: +372 6313179
e-mail: epcc@online.ee



Musik aus Estland

Eesti muusika

Estonian music

*Ein grösses Spezialprogramm mit Musik
estnischer Komponisten finden Sie in der
Eres Estonia Edition.*

Juhan Aavik, Edgar Arro, René Eespere, Heino Eller,
Igor Garshnek, Raimo Kangro, Artur Kapp,
Alfred Karindi, Ville-Markus Kell, Tõnu Kõrvits,
Jaan Koha, Mati Kuulberg, Peeter Laja, Artur Lemba,
Hugo Lepnurm, Ester Mägi, Eduard Oja, Arvo Pärt,
Alo Pöldmae, Kaljo Raid, Jaan Rääts, Rein Rannap,
Mart Saar, Olev Sau, Mart Silmer, Toomas Siltan,
Kuldar Sink, Urmas Sisask, Veljo Tormis,
Toomas Trass, Erkki-Sven Tüür, Tolivo Tulev,
Andres Uibo, Peeter Vähi.

Bitte verlangen Sie unseren Spezialkatalog.

Eres Edition

D-28865 Lilienthal / Bremen, Hauptstr. 35

D-28859 Lilienthal / Bremen, P.O.Box 1220

Telefon +49 4298 1676

FAX +49 42985312

THE PROMINENT EDITOR OF ESTONIAN MUSIC

TEEK Ltd.
Estonian Library Service Company



We buy Estonian and foreign sound recordings (CD, MC), written music, videocassettes and multimedia CD-ROMs, to sell them to local and foreign libraries and other buyers.

We also deal in books, self-adhesive book protection and repair materials, etc.

Please contact: Teek Ltd., Kopli 77, Tallinn, 11713, ESTONIA
Phone and fax: (372 2) 47 43 21
E-mail: teek@netexpress.ee

ARTKONVERENTSITEHNIKA ART CONFERENCE EQUIPMENT LTD.

RENT & SERVICE

SÜNKROONTÖLGE ÜMARLAUD VÕIMENDUS

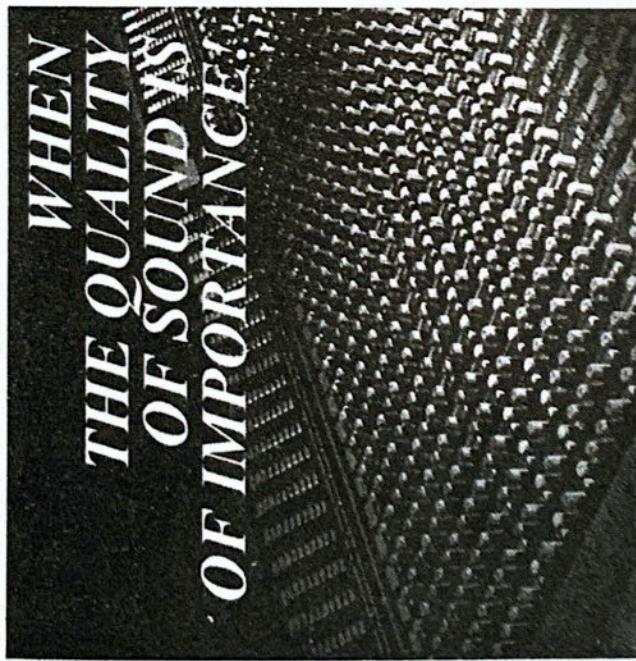
Tallinn
Estonia

Tel 37 250 93557
37 250 88793
37 250 10403

Fax 37 26 380069
37 22 772508
37 22 421129

WHEN
THE QUALITY
OF SOUNDWS
OF IMPORTANCE!

*From recording
to end product*



Editroom Oy



Enno Mäenets GSM +358-(0)500 860 006
Viive Mäenets GSM +358-(0)400 860 006
Pihlajamäentie 33B • FIN-00337 HELSINKI
Studio tel./fax 358-(0)9 506 2773
E-mail: editroom@editroom.fi editroom.com

Euro Publications

Kunstiraamatute kauplus

Avatud

E-R 10.00-18.00
L 11.00-17.00

Euro Publications Eesti OÜ
Tartu mnt 1
10145 Tallinn
Tel (2) 661 2210
Faks (2) 626 7121
E-mail: epiou@online.ee

KÕIK SINU KAASAEGSESE KONTORISSE ÜHEST KOHAST JA SOODSALT!

KONTORITEHNika

Printerid, faksid,
paljundusmasinad,
arvutid ja tarkvara

HOOLDUS

Hoolduslepingud,
seadmete remont

KULUMATERJALID

Tint, tooner / tahm

KOOPiAPABER

Amicus
DataCopy
Multicopy jne.

TOONERKASSETID

Uued, täitmine ja
renoveerimine

KOOPiATÖÖD

formaadid A6 - A3

LEPINGULISTELE KLIENTIDELE

fakside, printerite ja koopiamasinate tarvikud,
lisaseadmed ning hooldus ja
remonditööd soodushindadega

TEENUSED

Arvutite väikevõrgud ja paigaldus
Köitmine - klamber, plastspiraal
Väljatrükk printeril - mustvalge, värviline



Roopa 2, Tallinn
tel. (2) 6 460 360
fax (2) 6 452 850

Rüütli 22, Tartu
tel. (27) 44 18 80
fax (27) 40 40 50

Balti- ja Põhjamaade Raamatukogude Konverentsi
toetab koopiateenusega

AS RAPO

KOOPIA TEENUSED

koopiamasinate müük ja rent,
koopiateenused meie müügosalongides,
kaardilugejaga koopiamasinad ja
koopiakaardid

KLEEBISTEKSIKIRJUTID

universaalsed seadmed
väikesetiraatiliste kleebiste trükkimiseks
(markeerimine, arhiveerimine)

ZWECKFORM

KLEEBISETIKETID

suuretiraatiliste kleebiste trükkimiseks
erineva suuruse ja kujuga
kleebised nii laser- kui tindiprinteritele,
koopiamasinatele ja ofsettrükiks.

PRESENTATSIOONIVAHENDID

grafoprojektorid, erinevad tahvlid, lasersutajad
tahvlimarkerid

ARVUTID

arvutivõrgud, arvutihoidus,
lisaseadmed, tarkvara

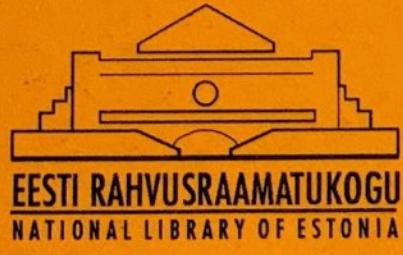
Ruutli 22, Tartu
tel. (27) 44 18 80
fax (27) 40 40 50

Roopa 2, Tallinn
tel. (2) 6 460 360
fax (2) 6 452 850



AS RAPO
DIPLOMEERITUD SPETSIALISTID





EESTI RAHVUSRAAMATUKOGU
NATIONAL LIBRARY OF ESTONIA